

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.



Was macht den Menschen zum Täter? Wird er so geboren oder erst im Laufe seines Lebens dazu gebracht? Das Projekt MISCHAdERFALL setzt mithilfe von Theater, Tanz, Musik und Videoinstallationen diese Fragen künstlerisch um. Am 15., 16., 17., 18., 22., 23. und 24. Juli beginnt die Vorstellung im Merscher Kulturhaus und endet in Ettelbrück im Centre des Arts pluriels.

FR, 11.7.

JUNIOR

Festival pour Jeunes, démonstration de Skate et de BMX, concert du groupe rock Blue Soxxs (20h30) et projection sur grand écran du film Brice de Nice (22h), piste de skate, *Pétange*, 19h30.

KONFERENZ

Projet touristique innovateur dans la région Mullerthal - petite Suisse luxembourgeoise, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Maxime Bender Quartet feat. Michael Heupel, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Freude, musical par l'Orchestre d'harmonie de l'école de musique sous la direction de Steve Humbert et chorales d'élèves de l'école de musique sous la direction de Suzette Thomé-Schneider, Hall sportif, *Clemency*, 19h. Dans le cadre de la remise de diplômes de l'école de musique de la commune de Bascharage.

Bonita J Louw et Philip Niessen, acoustic duo, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Cédric Hanriot Trio, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h.

Diffwinds VII, avec l'Ensemble de trombones du Conservatoire de Luxembourg, le Diffwinds-Workshop-Orchestra, La Machinerie, Southern Winds / Blue Lake USA, Centre Sportif, *Differdange*, 20h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Goldfrapp **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 8 - S. 15**

Be Kind Rewind **p. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 16 - S. 19**

Lise Sarfati **p. 18**

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.

Jacaranda Ensemble, Park Le'h,
Dudelange, 20h30.

THEATER

Bauchdanz, vum Nico Helminger,
mam Jean-Paul Maes, Germain
Wagner, Mady Durrer, Jules Werner,
Fabienne Hollwege, Tom Leick,
Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie:
Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*,
20h30. Tel. 621 71 90 90.

Giselle, par le Moscow City Ballet,
chorégraphie M. Petipa, Théâtre en
plein air, *Wiltz, 20h45.* Tél. 95 81 45.

KONTERBONT

Fête scolaire, animations et jeux,
Centre d'Education différenciée
et Centre de Propédeutique
professionnelle, *Warken, 13h30 - 16h.*

Das Geheimnis der Porta Nigra,
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,
Trier, 15h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Liesungen, vun AbsolventInnen
aus den Diktionsklassen vum
Conservatoire du Nord, Bei der Kierch,
Ettelbruck, 15h30 - 17h.

Der Gladiator Valerius, szenische
Darstellung eines Gladiatorenlebens,
Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*,
18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

SA, 12.7.

JUNIOR

Iwwerraschungsatelier, Atelier
fir Kanner vu 6 bis 12 Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg, 15h.*
Tél. 22 50 45.

MUSEK

Blues Express, mit unter anderen
The Convertibles, Lance Lopez, Todd
Sharpville und Randy Hansen,

Lasauvage und Fond-de-Gras,
Differdange, 18h. Tel. 58 40 34-1.

Klassik am See, mit der Deutschen
Radio Philharmonie Saarbrücken
Kaiserslautern und dem Friedrich Spee
Chor Trier, Strandbad, *Losheim/Saar*,
20h. Tel. 0049 681 99 26 80.

Bonita J Louw et Philip Niessen,
accoustic duo, Brasserie L'Inouï,
Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Dany Balthasar, Jeans Generation,
DJ's Aloyse & Romain, Centre culturel,
Munsbach, 20h30.

Best of Musicals, Park Le'h,
Dudelange, 20h30.

Teresa Salgueiro & Septeto de
Joao Cristal, la voix du quintette
Madredeus, parvis de l'Abbaye
Neumünster, *Luxembourg, 21h.*
Dans le cadre du Festival OMNI.
Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Giselle, par le Moscow City Ballet,
chorégraphie M. Petipa, Théâtre en
plein air, *Wiltz, 20h45.* Tél. 95 81 45.

PARTY/BAL

Warme Nächte, Garage
(Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken, 22h.*
Tel. 0049 681 58 82 22 22.

KONTERBONT

ADFC-Gebraucht-Fahrrad-Börse,
Haus der Umwelt (Evangelisch-Kirch-
Straße), *Saarbrücken, 9h30.*
Tel. 0049 681 4 50 98.

Tag der Luxemburger,
Innenstadt, *Trier, 11h30.*

Das Geheimnis der Porta Nigra,
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,
Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische
Darstellung eines Gladiatorenlebens,
Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*,
18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Des Nachts durch Triers Gassen,
abendliche Stadtführung,
Porta Nigra-Vorplatz, *Trier, 21h.*
Tel. 0049 651 9 79 01 56.

SO, 13.7.

KONFERENZ

10 Joer Diddelfamill et après ?
Table ronde avec Alex Bodry,
des représentants du Centre de
Documentation sur les Migrations
Humaines, de la Diddelfamill et
du Fonds du Logement, Centre de
Documentation sur les Migrations
Humaines, *Dudelange, 15h30.*

MUSEK

Rivinius Klavier-Quartett, Werke von
Bax, Walton und Brahms, Refektorium
der Alten Abtei, *Mettlach, 11h.*
Tel. 0049 681 99 26 80.

Electro brunch, par les United
Instruments of Lucilin, oeuvres de
Cage, Ter Veidhuis, Steinmetzer et
Dennehy, Rockhalicious, *Esch, 10h.*

Spuerkees-Bankers in concert, jazz,
Brasserie Neumünster, *Luxembourg*,
11h30. Tél. 26 20 52 981.

Récital de piano, par Christiane
Klontz, oeuvres Haydn, Mozart et
Beethoven, Théâtre en plein air, *Wiltz*,
17h. Tél. 95 81 45.

Simple Plan, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Diffwinds VII, avec The Boly Hungary
Band, Jungmusik KRT et The Wrzesnia
Youth Wind Band, Centre Sportif,
Differdange, 20h.

Ska Cubano, Park Le'h, *Dudelange*,
20h30.

Kamilya Jubran & Werner Hasler +
Noa, parvis de l'Abbaye Neumünster,
Luxembourg, 21h. Dans le cadre du
Festival OMNI. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Giselle, par le Moscow City Ballet,
chorégraphie M. Petipa, Théâtre en
plein air, *Wiltz, 20h45.* Tél. 95 81 45.

PARTY/BAL

Bal populaire, Schlossgarten,
Saarbrücken, 19h.
Tel. 0049 681 5 01 13 49.

KONTERBONT

Porte Ouverte, Pflegestation für
Wildtiere (Parc Le'h), *Dudelange*,
10h - 18h. Tel. 26 51 39 90.

Fluchthelferwanderweg, Treffpunkt
Bahnhof, *Troisvierges, 10h15.*
Tel. 92 11 42.

Das Geheimnis der Porta Nigra,
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,
Trier, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Vom Grafensitz zur Europastadt,
Musée d'Histoire de la Ville,
Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische
Darstellung eines Gladiatorenlebens,
Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*,
18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

MO, 14.7.

KONFERENZ

Täterarbeit - häusliche Gewalt,
Vortrag von Klaus Eggerding,
(Männerbüro Hannover), Hôtel Parc
Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse),
Luxembourg, 15h30.

DI, 15.7.

MUSEK

ZZ Top, Arena du Centenaire,
Differdange, 20h.



Méinden-Freiden
14.-18. Juli 2008
géint 18h00

Traumkapitän

Pop & Experimental from Luxembourg

"Virtue Comical", den CD-Tip vun der Woch presentéiert vum Lex.
<http://www.myspace.com/traumkapitan>

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT



ELECTROPOP

Na ja

Christiane Walerich

Zu viel Glam, zu viel Gestöhne und zu wenig Inhalt. Kaum überzeugend war das Electro-Duo Goldfrapp in letzter Zeit. Das neue Album verspricht jedoch eine Kehrtwende.

In hohen weißen Pumps mit einem Stück Toilettenpapier am Absatz klebend, stöckelt die Sängerin Alison Goldfrapp in einem kurzen weißen Hosenanzug auf eine leere Bühne. Und singt vor eingblendeten Filmausschnitten verschimmelter Essensreste und synchron tanzenden Männern in weißen Unterhosen „I wanna ride on a white horse“. So das Musikvideo und der banale Refrain zum gleichnamigen Song des Albums „Supernature“.

Irgendwie hat das britische Electro-Duo Goldfrapp über die Jahre an Profil verloren, denkt man sich dabei. Und was soll dieses Rumgestöhne und dieses Glam-Disco-Geschmache der Sängerin? Langeweile - Überdruß?

Dabei hatte doch alles recht passabel angefangen. Entstanden war die Band 1999 als die Sängerin Alison Goldfrapp, die bis dahin mit Tricky zusammengearbeitet hatte, einige Demos an den Filmkomponisten und Keyboarder Will Gregory weitergab. Dieser war so begeistert vom Material, dass er fortan das Soundgerüst für die gemeinsamen Songs komponierte. Im Jahr 2000 gelang es dem Duo mit ihrem Debüt-

album „Felt Mountain“ einen ersten epischen Klangteppich besonderer Art zu schaffen und die Ambient- und Triphop-Szene zu begeistern. Die dunkle, verrauchte Stimme von Alison Goldfrapp kam zu den swingenden Orchestereinlagen sowie zu der insgesamt recht reduzierten Songstruktur wie die Vertonung eines Film Noir daher. Die melancholischen Melodien zusammengesetzt aus Synthie-Pop- und Folkelementen erinnerten musikalisch zuweilen an Portishead.

Eine radikale Kehrtwende vollzog Goldfrapp mit den beiden folgenden Alben: „Black Cherry“ - das zweite Output, das drei Jahre später erschien, war schon wesentlich kantiger und hektischer. Statt dem lasziven Schönklang des Debütalbums beinhaltete „Black Cherry“ nun clubkompatible Songs im Disco-Stil der 70er und 80er, die nicht wirklich überzeugten. Nur einige Songs wie „Hairy Trees“ knüpften noch an die ätherisch vernebelten Melodien an, die Goldfrapp bekannt gemacht hatten. Die Band schien mit einem zunehmend banaleren Stil und belanglosen Texten immer mehr in die Dancepop-Ecke einer Kylie Minogue abzurutschen. Auch die dritte CD „Supernature“ vermochte hier keine Besserung.

Erst das Anfang dieses Jahres erschienene vierte Album „The Seventh Tree“

Ein bisschen Kuschneln mit einer riesigen Papiereule kann nicht schaden: Statt reinem Glam-Disco-Geschmache will Goldfrapp wieder etwas nachdenklicher werden.

verspricht eine Kehrtwende. Goldfrapp hat hier wieder ruhigere und psychedelischere Sounds kreiert, bestehend aus Streichersequenzen, akustischem Folk und gedämpfter Elektronik. Reminiszenzen an „Felt Mountain“ werden wach, eine lange vermisste Atmosphäre entsteht, die unter der Discokugel nicht zu finden war. Auf dem Cover von „The Seventh Tree“ ist eine als nachdenklicher Pierrot verkleidete Alison Goldfrapp zu sehen. Auch thematisch ist das Album ernsthafter: Es geht etwa um verlorene, verhängnisvolle oder einseitige Beziehungen wie beim Song „Eat Yourself“: „If you don't eat yourself, no doubt the pain will instead, if you don't eat yourself, you will explode instead“, heißt es hier. Insgesamt ist das Album schwarz eingefärbt, gleichzeitig aber seltsam gelassen. Ob die musikalische Kehrtwende von Goldfrapp sich auch in den Bühnenshows widerspiegelt, davon kann man sich demnächst selbst überzeugen. Vielleicht steht Alison Goldfrapp dann statt im ultrakurzen Mini mit Flugbegleiterinnen-Schiffchen auf dem Kopf, im regenbogenfarbenen Clown-Overall auf der Bühne und verbreitet ein bisschen Schwermut.

Goldfrapp treten am 16. Juli in der Abbaye de Neumünster auf.

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.

Blondie, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

A Tribute to Barbara Streisand, Shlomit solo a capella, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Blondie, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Sylvain Collet Trio, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangen, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyon und Stefano Spinelli, Abfahrt um Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h (D) + 20h30 (F). Tél. 26 32 43-1.

Bauchdanz, vum Nico Helming, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfurt*, 20h30. Tél. 621 71 90 90.

MI, 16.7.

MUSEK

Orchestre Philharmonique du Luxembourg & Friends, Arena du Centenaire, *Differdange*, 20h.

Goldfrapp, parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du festival OMNI. Tél. 47 08 95-1.

Eric Durrer et Fiebre Cubana, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

University of Texas Wind Ensemble, 100 musiciens, sous la direction de Jerry Junkin, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

Men aka Le Tigre, électro, D:qliq, *Luxembourg*, 23h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangen, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyon und Stefano Spinelli, Abfahrt um Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h (D) + 20h30 (F). Tél. 26 32 43-1.

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.

Papa, tu dors, pièce de Jay Schiltz, avec Caty Baccega et Emmanuel Leforgeur, mise en scène : Valérie Bodson, Museksall, *Kleinbettingen*, 20h. Tél. 621 71 90 90.

DO, 17.7.

JUNIOR

Porcelaine : peinture sans pincaux, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Eric Durrer et Fiebre Cubana, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

The 3 Baris, Jazz, Brunnenhof, *Trier*, 20h. info@jazzclub-eurocore.de

Deodato, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. www.atelier.lu

Festival de courts métrages, meilleures oeuvres du concours pour les cinéastes amateurs, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h30.

Geoffrey Oryema, parvis de l'Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre du festival OMNI. Tél. 47 08 95-1.

Fetita Mea Mica, Balkanbrass, Burg, *Beaufort*, 21h30. Im Rahmen von Art in Beaufort.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangen, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyen und Stefano Spinelli, Abfahrt am Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h (D) + 20h30 (F). Tel. 26 32 43-1.

Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.

Bauchdanz, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 621 71 90 90.

KONTERBONT

Don't Worry - Be Curious, visite guidée en portugais, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

Im Gewitter der Rosen, Wort und Toninspirationen zur Serigraphie von Ulla Schrarll, mit Lisa Berg (Violoncello) und Vroni Fischbach (Sprecherin), Texte von Ingeborg Bachmann, Kummelsbau, *Beaufort*, 19h45. Im Rahmen von Art in Beaufort.

FR, 18.7.

MUSEK

No Vibrato, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Minor Art Ensemble, Jazz, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h. Tel. 0049 6898 2 25 82.

Gustav Rivinius and Friends, Werke von Mozart, Juon, Messiaen und Brahms, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 19h. Tel. 0049 681 99 26 80.

José Carreras, Arena du Centenaire, *Differdange*, 20h.

A Tribute to Barbara Streisand, Shlomit solo a capella, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Don Ross & Andy McKee, Haff vum Schloss, *Differdange*, 20h.

Die Dresdner Salon-Damen, Evergreens und Filmmelodien der 20er bis 40er Jahre, Schloss, *Beaufort*, 20h.

Red Sparowes, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Meneguar, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Soirée cubaine, par Sonoc de las Tunas, direction Gilberto Portilla Sanchez, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.



Sascha Ley, Laïa Genc et Anne Kaftan, jazz, Altrimenti, *Luxembourg*, 21h30. Dans le cadre du festival « La Voix de femmes dans le jazz ». Tél. 26 89 77 36.

THEATER

Mischa der Fall, von Bernard Baumgarten und Claude Mangen, mit John Andrew Kayser, Laurence Katz, Nora Koenig, Marc-Sascha Migge, Sarah Picard, Nathalie Moyen und Stefano Spinelli, Abfahrt am Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h (D) + 20h30 (F). Tel. 26 32 43-1.

Bauchdanz, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tel. 621 71 90 90.

KONTERBONT

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 15h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Nuecht an der Natur, Treffpunkt Schlitzberg, bei der Försterei, *Junglinster*, 21h. Tel. 78 70 36.

SA, 19.7.

JUNIOR

New Works Voices, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino

Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Hommage à Franz Liszt, installation interactive de musique contemporaine, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 50 45.

Caminho, acoustic latin music, Château fort, *Beaufort*, 16h. Dans le cadre de Art in Beaufort.

Blues'n'Jazzrallye, quartiers Grund et Clausen, *Luxembourg*, 19h30.

Guru Guru & Birth Control, Sommerbühne, Exhaus, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Das blaue Einhorn, Lieder vom Halten und Lassen, Burg, *Beaufort*, 20h.

Paolo Nutini, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Vocal Jazz Night, Eliane Elias sings & plays Bill Evans, en avant-programme Robin McKelle, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

THEATER

Papa, tu dors, pièce de Jay Schiltz, avec Caty Baccega et Emmanuel Leforgeur, mise en scène : Valérie Bodson, Museksall, *Kleinbettingen*, 20h. Tél. 621 71 90 90.

KONTERBONT

Marché aux puces, Parc des Expositions, *Metz*, 7h - 12h.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 11.07. - 20.07.



Safari à pied

Le Luxembourg City Tourist Office, en collaboration avec le Musée d'Histoire Naturelle, organise **du 15 juillet au 15 septembre**, tous les jours, sauf lundi, à 14h30, le **City Safari**. Il s'agit d'un tour de ville guidé pour enfants et familles, axé sur la découverte des animaux. Vivre l'expérience d'un safari animalier au plein centre ville de Luxembourg, quelle aventure ! Mais pas besoin de jeep, ni de casque ou de tenue de camouflage pour emprunter la piste. C'est à pied, en se faufillant dans les ruelles historiques que l'on découvre ces animaux qui ont toujours été profondément liés à son histoire plus que millénaire. Pas besoin d'avoir peur non plus : les bestioles sont surtout taillées en pierre et ne feront de mal à personne. Il faut juste ouvrir l'oeil pour les guetter ! **Pour enfants de 5 à 12 ans**, en groupe ou en individuel sur demande au service guidage du LCTO au tél. 47 96-27 09.

Ma trace dans le monde

L'information et la sensibilisation de la population et notamment du jeune public étant au centre des préoccupations du projet **Sentiers rouges**, il développe avec une particulière intensité les prestations à destination du jeune public permettant d'appréhender le travail des artistes et l'art contemporain en général. Intégrés dans le cadre d'une approche originale et conviviale de l'art contemporain, les ateliers artistiques placent les jeunes au coeur de la création actuelle et développent avec lui son sens de l'observation, son inventivité et son autonomie. Ils permettent, au-delà de toute ambition pédagogique, une première confrontation à l'art et offrent la possibilité de le vivre comme une expérience pratique et positive. **Du 28 juillet au 1er août** aura lieu au Centre national de l'audiovisuel un **atelier vidéo pour adolescent-e-s motivé-e-s de 16 à 25 ans**. « Ma trace dans le monde, ici et maintenant » s'articule autour de la notion d'autoportrait. La vidéo offre à l'auteur diverses formes artistiques qui lui permettent de s'exprimer. Mêlant images fixes et en mouvement, musique et écriture, la vidéo offre un riche panel de possibilités de création. Après une présentation d'exemples d'autoportraits dans le monde de l'art,

et quelques exercices créatifs, chaque participant-e aura, soit l'occasion de réaliser son propre autoportrait vidéographique de maximum cinq minutes en exploitant les différents médiums artistiques contenus dans la vidéo, soit l'occasion de contribuer à un autoportrait du groupe présent lors du workshop. Le montage sera finalisé ultérieurement, du 4 au 6 août. Renseignements supplémentaires et inscriptions : Natacha Wagner, tél. 52 24 39.

Ikebana

Im Ikebana ist es möglich, mit der ganzen Farbpalette von Blumen, ihrer Größe und Zartheit, ihrem Farbkontrast, den Hell- und Dunkelschattierungen, mit ihren verschiedenartigen Blättern, mit zierlichen oder üppigen Zweigen, anschaulich Intuitives zu gestalten und dem Erlebten symbolisch Ausdruck zu verleihen. Die Wahrnehmung schulen, die Konzentration auf Wesentliches lenken und zur Ruhe kommen, sind zentrale Teile dieser Arbeit. Dabei wird der Wert der Gegensätze, Kontraste, Polaritäten erfahrbar und die Möglichkeit gegeben, Fülle und Leere, Starkes und Schwaches, Notwendiges und Überflüssiges, Lebendiges und Verdorrtes in Balance zu bringen. **Vom 26. bis 28. September** führt ein von der ErwuesseBildung organisiertes **Wochenendseminar von Gisela Trost-Wiesemann** in die alte japanische Kunst des Blumensteckens ein. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Ort: Les Étangs, 33, rue de Larochette, Medernach. Die Kursgebühr beläuft sich auf 200 Euro (Zwei Übernachtungen im EZ und Vollpension). Materialkosten von ca. 10 Euro werden vor Ort bezahlt. Eine telefonische Anmeldung ist bis zum 12. September erforderlich (Tel. 4 47 43-340). Bitte Kursnummer angeben: **084390**.



Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Electronic Music Meets Arts, DJ Workshops (16h, 18h + 20h), avec Packo Gualandris, ensuite disco avec les DJs Beneth Skyill, Dr. Gonzo, Mark Netty, Packo Gualandris et Tasso, Flying Dutchman, *Beaufort*, 16h.

Braneburger Maart, mit Produzenten aus Luxemburg und anderen Regionen, Animation, Konzerte, Ausstellungen und Kinderaktivitäten, ganzer Ort,

Brandenburg, 17h - 24h. Tel. 90 81 88-32.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Des Nachts durch Triers Gassen, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

Sagenhaftes Saarbrücken, Stadtrundgang, Treffpunkt am Ludwigsplatz, *Saarbrücken*, 22h.

SO, 20.7.

MUSEK

Gustav Rivinius and Friends, Werke von Hindemith, Dvorák und Brahms, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach*, 11h. Tel. 0049 681 99 26 80.

Boney Fields & The Bone's Project, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 5 06-73 67.

Art in Beaufort, mit Saxitude, Mini-Rock, Armadilla, Das Blaue Einhorn, The Carps, Caminho, Artisdead, Mindflash, Bluespoint, Karin Melchert und Band, Dompiraten, Dorfczentrum, Schloss, Kiosk, *Beaufort*, 13h.

Schorsch geht baden, spritziges Mittschwimmtheater für Wasserratten ab 5, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 15h.

Récital de violon et piano, par Laurence Koch et Geoffrey Baptiste, oeuvres de Brahms, Grieg et Bloch, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 17h. Tél. 95 81 45.

Smokestack Lightnin', Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 5 06-73 67.

Converge + Integrity + Coliseum, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Musique et Films, projection de courts métrages de Harold Lloyd, Charlie Chaplin, Buster Keaton avec accompagnement live d'un quatuor à cordes, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h.

The Mars Volta, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Adam Green, Roxy (Brebacher Landstraße), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 98 91 43.

Solistes Européens, Luxembourg, direction Jack Martin Händler, oeuvres Stravinski, Tchaikovski, variations Rococo, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

KONTERBONT

Braneburger Maart, mit Produzenten aus Luxemburg und anderen Regionen, Animation, Konzerte, Ausstellungen und Kinderaktivitäten, ganzer Ort, *Brandenburg*, 10h - 17h. Tel. 90 81 88-32.

Fluchthelferwanderweg, Treffpunkt Bahnhof, *Troisvierges*, 10h15. Tel. 92 11 42.

Das Geheimnis der Porta Nigra, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, *Trier*, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.